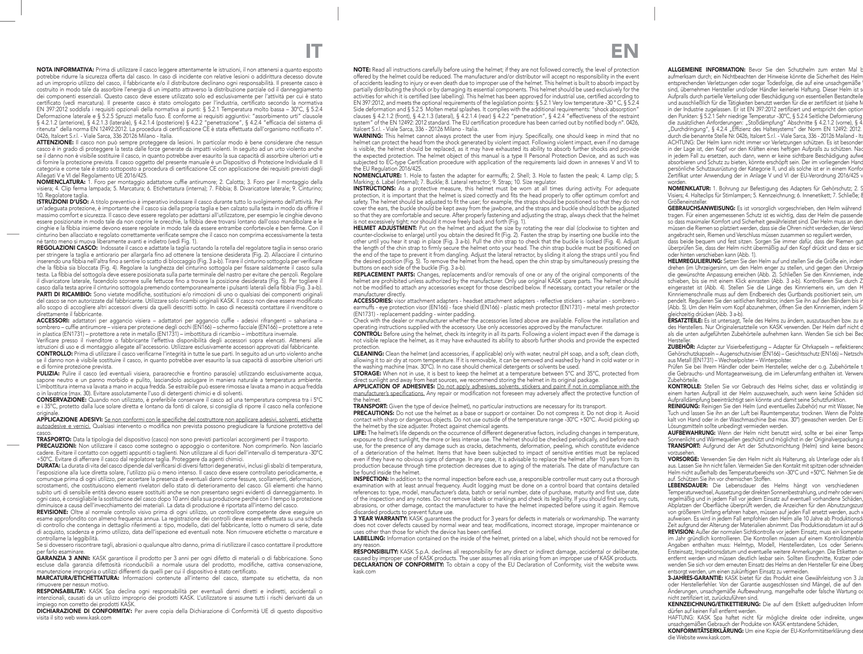
CODI-A01016 - ED. 11/2022

KASK

USE AND CARE BOOKLET
PLASMA WORK SAFETY HELMET
FOR INDUSTRIAL USE



IT

NOTA INFORMATIVA: Prima di utilizzare il casco leggere attentamente le istruzioni. Il non attenersi a quanto esposto potrebbe ridurre la sicurezza offerta dal casco. In caso di incidente con relative lesioni o addirittura decesso dovuto ad un impropio utilizzo del casco, il fabbricante e/o il distributore declinano ogni responsabilità. Il presente casco è costruito in modo tale da assorbire l'energia di un impatto attraverso la distribuzione parziale ed il danneggiamento del componente esercitato. Questo casco deve essere utilizzato solo ed esclusivamente per l'attività per cui è stato certificato (vedi marcatura). Il presente casco è stato omologato per l'industria, certificato secondo la normativa EN 397:2012 soddisfa i requisiti opzionali della normativa ai punti: 5.2.1 Temperatura molto basse – 30°C, 5.2.4 Deformazione laterale e 5.2.5 Spruzzi metallo fuso. È conforme ai requisiti aggiuntivi "assorbimento urti" (clausole 5.4.2.1.2 (laterale), § 4.2.1.3 (laterale), § 4.2.1.4 (posteriore)) § 4.2.2 "penetrazione", § 4.2.4 "efficacia del sistema di ritenuta" della norma EN 12492:2012. La procedura di certificazione CE è stata effettuata dall'organismo notificato n° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.

ATTENZIONE: Il casco non può sempre proteggere da lesioni. In particolar modo è bene considerare che nessun casco è in grado di proteggere la testa dalla fiamma diretta. Il casco non protegge il viso e non è stato certificato per il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la sua capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire la protezione prevista. Il casco oggetto del presente manuale è un Dispositivo di Protezione Individuale di 3 categoria e come tale è stato sottoposto a procedura di certificazione CE con applicazione dei requisiti previsti dagli Allegati II e III della Direttiva 89/686/CEE.

NOMENCLATURA: 1. Foro per montaggio adattatore cuffie antirumore; 2. Calotta; 3. Foro per il montaggio della fascia sottogola; 4. Fascia sottogola; 5. Marcatura; 6. Etichetta; 7. Fibbia; 8. Regolatore della fascia sottogola; 9. Fascia; 10. Regolatore taglia.

ISTRUZIONI D'USO: A titolo preventivo è imperativo indossare il casco durante tutto lo svolgimento dell'attività. Per un'adeguata protezione, il casco deve essere indossato correttamente e regolato secondo le istruzioni in modo da ottenere il massimo comfort e sicurezza. Il casco deve essere regolato per adattarsi all'utilizzatore, per esempio le cinghie devono essere regolate in modo tale da non coprire le orecchie, la fibbia deve essere posizionata sotto l'orecchio della mandibola e le cinghie e la fibbia inoltre devono essere regolate in modo tale da essere ermetiche confortevole e ben ferme. Con il cinturino ben allacciato non regolato correttamente verificare sempre che il casco non compromessa eccessivamente la visuale nè tanto meno si muova liberamente avanti e indietro (vedi Fig. 1).

REGOLAZIONE CASCO: Indossare il casco e sistemarlo sulla testa, quindi ruotando la rotella del regolatore taglia in senso orario per stringere la taglia e antiorario per allargarla fino ad ottenere la tensione desiderata (Fig. 2). Allacciare il cinturino inserendo una fibbia nell'altra fino a sentire lo scatto di bloccaggio (Fig. 3-a-b). Tirare per il cinturino sottogola per rimuovere eventuali pieghe che la fibbia sia bloccata (Fig. 4). Regolare la lunghezza del cinturino sottogola per fissare saldamente il casco sulla testa. La fibbia del sottogola deve essere posizionata sotto parte terminale del mento per evitare che possa sfilarsi. Regolare il divaricatore laterale, facendolo scorrere sulle fettucce fino a trovare la posizione desiderata (Fig. 5). Per togliere il casco dalla testa aprire il cinturino sottogola premendo contemporaneamente le due linguette laterali della fibbia (Fig. 3-a-b).

PARTI DI RICAMBIO: Sono vietate modifiche, sostituzioni e/o rimozioni di uno o qualsiasi dei componenti originali del casco. Per ordinare parti di ricambio fare riferimento al rivenditore KASK. Il casco non deve essere modificato o manomesso in nessun modo. Usare solo accessori diversi da quelli descritti sotto. In caso di necessità contattare il rivenditore o direttamente il fabbricante.

ACCESSORI: Applicare sul casco visiera – adattatori per occhiali – adattatori cuffie – adattatori cuffie – visiera per protezione dagli occhi (EN166) – schermo facciale (EN166) – protezione a rete – protezione dagli schizzi – protezione dagli spruzzi (EN166) – protezione dagli spruzzi – protezione dagli spruzzi (EN166). Verificare presso il rivenditore o fabbricante l'effettiva disponibilità degli accessori sopra elencati. Attenersi alle istruzioni di uso e di manutenzione degli accessori. Utilizzare esclusivamente accessori approvati dal fabbricante.

CONTROLLO: Prima di utilizzare il casco verificarne l'integrità in tutte le sue parti. In seguito ad un urto violento anche se il danno non è visibile sostituire il casco, in quanto potrebbe aver esaurito la capacità di assorbire ulteriori urti e di fornire protezione prevista.

PULIZIA: Pulire il casco dai eventuali visiera, paraorecchie e frontino parasole) utilizzando esclusivamente acqua, sapone neutro e un panno morbido e pulito, lasciandolo asciugare in maniera naturale a temperatura ambiente. Limbottura interna e sottogola si possono rimuovere a seconda della necessità per pulirle separatamente a mano o in lavatrice (max. 30). Evitare assolutamente l'uso di detergenti chimici e di solventi.

CONSERVAZIONE: Quando non utilizzato, è preferibile conservare il casco in un ambiente a temperatura compresa tra +5°C e +35°C, protetto dalla luce solare diretta e lontano da fonti di calore, si consiglia di riporre il casco nella confezione originale.

CONTROLLO PERIODICO: Se non conforme con le specifiche del costruttore non applicare adesivi, solventi, etichette aggiuntive o vernici. Controllare periodicamente il casco per verificarne l'integrità e l'assenza di danni. Sostituire il casco.

TRASPORTO: Data la tipologia del dispositivo (casco) non sono previsti particolari accorgimenti per il trasporto.

ATTENZIONE: Non utilizzare il casco come sgabello, poggiapiedi o per qualsiasi altro utilizzo diverso da quello tecnico. Evitare il contatto con oggetti appuntiti o taglienti. Non utilizzare al di fuori del intervallo di temperatura -30° +50°C. Evitare di esporre il casco alle radiazioni UV prolungate. Non verniciare.

DURATA: La durata di vita del casco dipende dal verificarsi di diversi fattori degenerativi, inclusi gli abiti di temperatura, l'esposizione alla luce solare, l'utilizzo più o meno intenso, l'uso corretto, la manutenzione, l'ispezione periodica, e comunque prima di ogni utilizzo, per accertare la presenza di eventuali danni come tessuse, scollamenti, deformazioni, scolorimenti, che possono elevare le prestazioni della stato di deterioramento. Gli elementi che possono influire sulla durata utile dello stato di deterioramento elevato essere sostituiti anche se non presentano segni evidenti di danneggiamento. In caso di dubbio sulla sostituzione del casco dopo 10 anni dalla produzione contattare il produttore. Non utilizzare il casco oltrepassata la data dell'invecchiamento del materiale. La data di produzione è riportata all'interno del casco.

REVISIONE: Oltre al normale controllo visivo prima di ogni utilizzo, un controllo più completo deve eseguire un esame approfondito con almeno frequenza annua. Le registrazione dei controlli deve essere effettuata su una scheda di controllo che contenga le seguenti informazioni: a tipo, modello, data del fabbricante, DPI o numero di serie, data di acquisto, scadenza e primo utilizzo, data dell'esposizione ed eventuale note. Non rimuovere etichette o marcature e mantenere il libretto d'uso.

Se si dovessero riportare tagli, abrasioni o qualunque altro danno, prima di riutilizzare il casco sottoporlo per controllo per farlo esaminare.

GARANZIA 3 ANNI: KASK garantisce il prodotto per 3 anni per ogni difetto di materiali o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia difettosità riconducibili a normale usura dei prodotto, modifiche, cattiva conservazione, manutenzione impropria o utilizzi differenti da quelli per cui il dispositivo è stato certificato.

MARCATURA/ETICHETTATURA: Informazioni contenute all'interno del casco, stampate su etichetta, da non rimuovere per nessun motivo.

RESPONSABILITA': KASK Spa declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti e indiretti, accidentali o conseguenti, causati da un utilizzo improprio dei prodotti KASK. L'utilizzatore è assume tutti i rischi derivanti da un impiego non conforme dei prodotti KASK.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA': Per avere copia della Dichiarazione di Conformità UE di questo dispositivo visita il sito web www.kask.com

EN

NOTE: Read all instructions carefully before using the helmet. If they are not followed correctly, the level of protection offered by the helmet could be reduced. The manufacturer and/or distributor will accept no responsibility in the event of accidents leading to injury or even death due to improper use of the helmet. This helmet is built to absorb impact by partially distributing the shock or by damaging its essential components. This helmet should be used exclusively for the activities for which it is certified (see labelling). This helmet has been approved for industrial use, certified according to EN 397:2012, and meets the optional requirements of the legislation points: § 5.2.1 Very low temperature -30° C, § 5.2.4 Side deformation and § 5.2.5 Molten metal splashes. It complies with the additional requirements: "shock absorption" (clauses § 4.2.1.2 (front), § 4.2.1.3 (lateral), § 4.2.1.4 (rear)) § 4.2.2 "penetration", § 4.2.4 "effectiveness of the restraint system" of the EN 12492:2012 standard. The EU certification procedure has been carried out by notified body n° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia.

WARNING: This helmet cannot always protect from lesions. In particular, you should keep in mind that no helmet can protect the head from the shock generated by violent impact. Following violent impact, even if no damage is visible, the helmet should be replaced, as it may have exhausted the ability to absorb further shocks and to provide the expected protection. The helmet object of this manual is a type II Personal Protection Device, and as such was subjected to EC-type Certification procedure, in application of the requirements laid down in annexes II and III of the EU Regulation 2016/425.

NOMENCLATURE: 1. Hole to fasten the adapter for earmuffs; 2. Shell; 3. Hole to fasten the peak; 4. Lamp clip; 5. Marking; 6. Label; 7. Buckle; 8. Chinstrap; 9. Strap; 10. Size adjuster.

INSTRUCTIONS: As a precaution, it is imperative to wear the helmet at all times during activity. For adequate protection, it is important that the helmet is worn and adjusted correctly according to the instructions in order to ensure safety. The helmet should be adjusted to fit the user, for example, the straps should be positioned so that they do not cover the ears, the buckle should be positioned under the jaw bone and the straps and buckle should be adjusted so that they are comfortable and secure. After properly fastening and adjusting the strap, always check that the helmet is not excessively tight or loose and that it does not impede your field of vision.

HELMET ADJUSTMENT: Put on the helmet and adjust the size by rotating the rear dial (clockwise to tighten and counter-clockwise to loosen) until the desired tightness is achieved (Fig. 2). Fasten the chinstrap by inserting one tip into the other until you hear it snap in place (Fig. 3-a-b). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 4). Adjust the length of the chin strap to keep the helmet firmly fastened to the head. The chin strap buckle should be positioned under the lower chin so that it does not slip off. Adjust the lateral retractor, by sliding it along the straps until you find the desired position (Fig. 5). To remove the helmet from the head, open the chinstrap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 3-a-b).

REPLACEMENT PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified in any way. Contact your dealer or the manufacturer directly if you need to order spare parts. Use only accessories of the kind described below.

ACCESSORIES: Fit visor to the helmet – adapters for eyeglasses – adapters for earmuffs – adapters for earmuffs – visor for eye protection (EN166) – face shield (EN166) – plastic mesh protector (EN1731) – metal mesh protector (EN1731) – replacement padding – winter padding.

Check with the dealer or manufacturer whether the accessories listed above are available. Follow the instructions and operating instructions supplied with the accessory. Use only accessories approved by the manufacturer.

CONTROL: Before using the helmet, check that it is in all its parts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further shocks and provide the expected protection.

CLEANING: Clean the helmet (and accessories, if applicable) only with water, neutral pH soap, and a soft, clean cloth, then let it dry naturally at room temperature. Remove the lining and chinstrap if necessary and wash them by hand or in the washing machine (max. 30°C). In no case should chemical detergents or solvents be used.

STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and away from heat sources, we recommend storing the helmet in its original package.

PERIODIC CHECK: If not in compliance with the manufacturer's specifications, do not apply adhesives, solvents, additional labels or paint. Periodically check the helmet for integrity and absence of damage. Replace the helmet.

TRANSPORT: Given the type of device (helmet), no particular instructions are necessary for its transport.

PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a base for sitting, footrest or for any other purpose. Do not drop it. Avoid contact with sharp or dangerous objects. Do not use outside of the temperature range -30°C +50°C. Avoid picking up the helmet by the visor. Do not expose the helmet to UV radiation for prolonged periods. Do not paint.

LIFE: The helmet's lifespan depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, the more or less intense use. The helmet should be checked periodically, and before each use, for the presence of any damage such as cracks, tears, deformations, discolouration, that could cause a deterioration of the helmet. Items that have been subjected to impact of sensitive entities must be replaced even if they have no obvious signs of damage. In case of doubt, it is advisable to replace the helmet after 10 years from the production because through time protection decreases due to aging of the materials. The date of manufacture can be found inside the helmet.

INSPECTION: In addition to the normal inspection before each use, a responsible controller must carry out a thorough examination with at least annual frequency. Audit logging must be done on a control board that contains detailed references to: type, model, manufacturer's data, batch or serial number, date of purchase, maturity and first use, date of the inspection and any notes. Do not remove labels or markings and check its legibility. If you should find any cuts, abrasions, or other damage, contact the manufacturer to have the helmet inspected before using it again. Remove discarded products to prevent future use.

3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

MARKING: Information contained on the inside of the helmet, printed on a label, which should not be removed for any reason.

RESPONSIBILITY: KASK S.p.A. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask.com

DE

ALLGEMEINE INFORMATION: Bevor Sie den Schutzhelm zum ersten Mal benutzen, lesen Sie die Anweisungen aufmerksam durch; ein Nichtbeachten der Hinweise könnte die Sicherheit des Helms vermindern. Im Falle eines Unfalls mit entsprechenden Verletzungen oder sogar Todesfolge, die auf eine unsachgemäße Verwendung des Helms zurückzuführen sind, übernehmen Hersteller und/oder Händler keinerlei Haftung. Dieser Helm ist so konstruiert, dass er die Energie eines Aufpralls durch partielle Verteilung oder Beschädigung von essentiellen Bestandteilen absorbiert. Jeder Dieser Helm darf nur zu und ausschließlich für die Tätigkeiten benutzt werden für die er zertifiziert ist (siehe Markierung). Dieser Helm ist für Arbeiten in der Industrie zugelassen. Er ist EN 397:2012 zertifiziert und erfüllt die optionalen Anforderungen der Gesetzgebung in den Punkten: § 5.2 Sehr niedrige Temperatur -30°C, § 5.4 Seitliche Deformierung und § 5.5 Metallspritzer. Er erfüllt die zusätzlichen Anforderungen: „Stoßdämpfung" Abschnitte § 4.2.1.2 (vorne), § 4.2.1.3 (seitlich), § 4.2.1.4 (hinten) § 4.2.2 „Durchdringung", § 4.2.4 „Effizienz des Halteystems" der Norm EN 12492: 2012. Das EU-Zertifizierungsverfahren erfolgt durch die benannte Stelle n° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italien.

ACHTUNG: Der Helm kann nicht immer vor Verletzungen schützen. Es ist besonders wichtig, zu bedenken, dass kein Helm in der Lage ist, den Kopf vor der Flamme zu schützen. Der Helm schützt nicht das Gesicht. Wenn keine Schäden an der Helm in jedem Fall zu ersetzen, auch dann, wenn er keine sichtbare Beschädigung aufweist; seine Fähigkeit, weitere Schläge zu absorbieren und Schutz bieten, könnte erschöpft sein. Der in vorliegenden Handbuch beschriebene Schutzhelm ist eine persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II, und als solche ist er in einem Konformitätsbewertungsverfahren für die CE-Zertifikat unter Anwendung der Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und der Anhänge II und III.

NOMENKLATUR: 1. Bohrung zur Befestigung des Adapters für Gehörschutz; 2. Schale; 3. Bohrung zur Befestigung des Schirms; 4. Halterung für Lampen; 5. Kennzeichnung; 6. Innenetikett; 7. Schließe; 8. Sattelkinn Riemen; 9. Kinnriemen; 10. Größenversteller.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Es ist vorbeugend unbedingt erforderlich, während der Tätigkeit den Schutzhelm zu tragen. Für einen angemessenen Schutz ist es wichtig, dass der Helm die passende Größe hat und fest auf dem Kopf sitzt, so ist sicherzustellen, dass der Helm richtig eingestellt ist und bleibt. Der Helm muss so eingestellt werden, dass er zum Tragen passt, müssen die Riemen so platziert werden, dass sie die Ohren nicht verdecken, der Verschluss muss fern von Unterkieferknochen angebracht sein, Riemen und Verschluss müssen so eingestellt sein, dass sie bequem und sicher sind.

HELMGRÖßE EINSTELLEN: Setzen Sie den Helm auf und stellen Sie die Größe ein, indem Sie das Rädchen des Größenverstellers drehen (im Uhrzeigersinn, um den Helm enger zu stellen, und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn weiter zu stellen) bis Sie die gewünschte Größe erreichen (Abb. 2). Schließen Sie das Kinnband, indem Sie die Zungen ineinander stecken, bis sie mit einem Klick einrasten (Abb. 3-a-b). Kontrollieren Sie durch Ziehen am Kinnriemen, ob die Schließe eingerastet ist (Abb. 4). Stellen Sie die Länge des Kinnriemens so ein, dass der Helm fest am Kopf sitzt. Die Kinnriemenschnalle muss auf dem Einbereich des Gurtbands positioniert sein, um zu vermeiden, dass dieses hin und her rutscht. Stellen Sie den seitlichen Gurtbandhalter ein, indem Sie ihn entlang der Gurtbänder verschieben, bis Sie die gewünschte Position erreichen (Abb. 5). Um den Helm vom Kopf abzunehmen, öffnen Sie den Kinnriemen, indem Sie die seitlichen Schnapper der Schließe gleichzeitig drücken (Abb. 3-a-b).

ERSATZTEILE: Es ist untersagt, Änderungen, Austausch und/oder Entfernen von einem oder allen Bestandteilen des Helmes vorzunehmen. Nur Originalersatzteile von KASK verwenden. Der Helm darf nicht derart verändert werden, dass er andere als die unten aufgeführten Zubehörteile verwendet. Wenden Sie sich an den Hersteller oder den Lieferanten, wenn Sie Ersatzteile bestellen.

ZUBEHÖR: Adapter zur Visierbefestigung – Adapter für Brillenbügel – Adapter für Gehörschutz – Gehörschutzbügel – Augenschutzvisier (EN166) – Gesichtsschutz (EN166) – Netzschutz aus Kunststoff (EN1731) – Netzschutz aus Metall (EN1731) – Ersatzpolster – Winterpolster.

Prüfen Sie bei Ihrem Händler oder beim Hersteller, welche der o.g. Zubehörteile tatsächlich verfügbar sind. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen und -hinweise des Herstellers. Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Zubehörteile.

KONTROLLE: Stellen Sie vor Gebrauch des Helms sicher, dass er vollständig ist und alle Teile vorhanden sind. Nach einem harten Aufprall ist der Helm auszuwechseln, auch wenn keine Schäden sichtbar sind, da seine Fähigkeit weitere Stöße zu absorbieren und Schutz zu bieten erschöpft sein könnte.

REINIGUNG: Reinigen Sie den Helm (und eventuelles Zubehör) nur mit Wasser, Neutralseife und einem sauberen weichen Tuch und lassen ihn an der Luft bei Raumtemperatur trocknen. Nehmen Sie das Innenfutter und das Kinnband heraus und waschen sie separat von Hand oder in der Waschmaschine (bei max. 30°) gewaschen werden. Der Einsatz von chemischen Reinigungsmitteln und Lösungsmitteln ist unbedingt zu vermeiden.

AUFBEWAHRUNG: Wenn nicht benutzt, ist es am besten den Helm bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C, vor Sonneneinfall und Wärmequellen geschützt und möglichst in der Originalverpackung aufbewahrt werden.

REGELMÄßIGE KONTROLLE: Wenn nicht in Übereinstimmung mit den Herstellerangaben für den Transport vorsichtshalber.

VORSORGE: Verwenden Sie den Helm nicht als Hafterung, als Unterlage oder als Behälter. Oben Sie keinen Druck auf ihn aus. Lassen Sie ihn nicht fallen. Vermeiden Sie den Kontakt mit spitzen oder schneidenden Gegenständen. Verwenden Sie den Helm nicht außerhalb des Temperaturbereichs -30°C +50°C. Vermeiden Sie das Aufheben des Helms am Visier. Setzen Sie den Helm UV-Strahlen über einen längeren Zeitraum nicht aus. Nicht lackieren.

LEBENSDAUER: Die Lebensdauer des Helms hängt von verschiedenen Verschleißfaktoren ab, einschließlich Temperaturwechsel, Aussetzung der direkten Sonneneinstrahlung, und mehr oder weniger intensive Benutzung. Der Helm muss regelmäßig und in jedem Fall vor jeder Benutzung auf Anzeichen von Schäden wie Risse, Tränen, Verformungen, Abplatzen der Oberfläche überprüft werden, die Anzeichen für den Abnutzungszustand des Helms sind. Helme die Stöße von größeren Lithing haben müssen ersetzt werden, auch wenn sie keine sichtbaren Schäden aufweisen. Es wird in jedem Fall empfohlen den Helm die 10 Jahre ab Produktionsdatum zu ersetzen, da der Schutz mit der Zeit aufgrund der Alterung der Materialien abnimmt. Das Herstellungsdatum befindet sich innen am Helm.

REVISION: Außer der normalen Sichtkontrolle vor jedem Einsatz, muss ein kompetenter Prüfer den Helm mindestens einmal jährlich einer gründlichen Prüfung unterziehen. Die Ergebnisse der Kontrollen müssen auf einer Kontrollkarte mit folgenden Angaben: Art, Modell, Herstellerdaten, Chargen- oder Seriennummer, Kaufdatum, Ablaufdatum und Erstnutzt, Inspektionsdatum und eventuelle weitere Anmerkungen. Die Etiketten oder Markierungen dürfen auf keinen Fall entfernt werden. Sie sich von derartigen Einsatz des Helms an den Hersteller für eine Überprüfung. Die ausgetrifft Helme sollten entsorgt werden, um einen zukünftigen Einsatz zu verhindern.

3-JAHRES-GARANTIE: KASK bietet für das Produkt eine Gewährleistung von 3 Jahren ab Kaufdatum für jeden Material- oder Herstellerfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mängel, die auf den normalen Verschleiß des Produkts, auf Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung, mangelhafte oder falsche Wartung oder Anwendungen, für die dieser Helm nicht zertifiziert ist, zurückzuführen sind.

KENNZEICHNUNG/ETIKETTIERUNG: Die auf dem Etikett aufgedruckten Informationen auf der Innenseite des Helms dürfen auf keinen Fall entfernt werden.

HAFTUNG: KASK Spa haftet nicht für möglliche direkte oder indirekte, ungewollte oder beabsichtigte oder durch unsachgemäßen Gebrauch der Produkte KASK verursachte Schäden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Um eine Kopie der EU-Konformitätserklärung dieser Ausrüstung zu erhalten, besuchen Sie die Website www.kask.com

FR

NOTE D'INFORMATION: Avant d'utiliser le casque, merci de bien lire attentivement le mode d'emploi afin de ne pas faire baisser le niveau de sécurité offert par le casque. Le fabricant et/ou le distributeur declinent toute responsabilité en cas d'accident ayant entraîné des blessures voire de décès et dû à une utilisation incorrecte du casque. Ce présent casco est construito de manière à absorber l'énergie d'un impact à travers la distribution partielle ou l'endommagement des composants essentiels. Ce casque doit être exclusivement utilisé dans le cadre de l'activité pour laquelle il a été certifié (voir marquage). Ce casque a été homologué pour l'industrie, il est certifié selon la norme EN 397:2012, et respecte les critères optionnels de la réglementation concernant les points § 5.2.1 Très basse température (-30°C), § 5.2.4 Déformation latérale et § 5.2.5 Projection de metal en fusion. Il est conforme aux exigences complémentaires : clauses "amortissement" § 4.2.1.2 (frontal), § 4.2.1.3 (latéral), § 4.2.1.4 (postérieur) § 4.2.2 "penetration" § 4.2.4 "efficacité du système de retenue" de la norme EN 12492: 2012. Il procédurale de certification CE a été effectuée par l'organisme notifié n° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milan - Italie.

ATTENTION: Le casque ne peut pas toujours protéger des lésions. En particulier, il convient de noter qu'aucun casque n'est en mesure de protéger la tête des flèches pendant des impacts violents. Encas de choc violent, même si aucun dommage n'est visible, le casque doit être remplacé, car il peut avoir épuisé sa capacité à absorber d'autres chocs et de fournir la protection prévue. Le casque faisant l'objet de ce mode d'emploi est un Dispositif de Protection Individuelle de deuxième catégorie et, en tant que tel, il a fait l'objet d'une procédure de certification CE avec application des dispositions prévues par les Annexes II et III du Règlement (UE) 2016/425.

NOMENCLATURE: 1. Orifice pour le montage de l'adaptateur pour les protections antibruit; 2. Coque; 3. Orifice pour le montage de la visière; 4. Pince pour le montage des lampes; 5. Marquage; 6. Etiquette (intérieur); 7. Fixe; 8. Attelage latéral; 9. Bride; 10. Système d'ajustement de la taille.

NOTICE D'EMPLOI: Il est impératif de porter le casque pendant toute la durée de l'activité. Pour une protection efficace, il est important que le casque soit de la bonne taille et qu'il soit bien en place au niveau de la tête de façon à ce que le système de fixation puisse jouer son rôle. Le casque doit être réglé de façon à s'adapter à l'utilisateur; les sangles doivent par exemple être placées de façon à ne pas couvrir les oreilles, la boucle doit être placée sous la mâchoire inférieure et les sangles et la boucle doivent être réglées de façon à ce qu'elles soient confortables et bien en place. Le fixation des sangles et la boucle doivent être réglées de façon à ne pas couvrir les oreilles et le champ de vision. Vérifiez que le casque ne compromet pas la vue et ne peut pas se déplacer librement d'avant en arrière (Schéma 1).

REGLAGE DU CASQUE: Mettez le casque sur votre tête et ajustez la taille en le tournant dans le sens horaire pour serrer le casque, et antihoraire pour desserrer jusqu'à obtenir un réglage satisfaisant (Fig. 2). Attacher la bride en fermant les deux parties ensemble jusqu'à ce que vous entendiez le clic (Fig. 3-a-b). Tirez sur la bride pour vérifier que le casque est bien fermé. Ajustez la longueur de la bride pour bien maintenir le casque sur votre tête. La bride doit être placée sous le menton afin qu'elle ne puisse pas glisser. Ajustez le dispositif latéral en le faisant glisser sur les sangles jusqu'à ce que vous trouviez la position souhaitée (Fig. 5). Pour enlever le casque de votre tête, ouvrir la bride jugulaire en appuyant en même temps sur les deux boutons latéraux de la bride (Fig. 3-a-b).

PIÈCES DE RECHANGE: Tout changement, remplacement et/ou suppression d'une ou plusieurs composants originaux du casque est interdit sauf autorisation du fabricant. Ne pas modifier le casque. Pour commander des pièces de rechange d'origine KASK. Le casque ne doit pas être modifié pour y ajouter d'autres accessoires que ceux décrits ci-dessous. En cas de besoin, contacter le revendeur ou directement le fabricant.

ACCESSOIRES: Fixer sur le casque – adaptateurs pour lunettes – adaptateurs pour coquilles – visière pour protection contre coup et vendeur – coque – sombrero – cache-oreille – visière de protection pour les yeux (EN166) – écran facial (EN166) – protection grillagée (EN1731) – protection métallique (EN1731) – rembourrage – rembourrage d'hiver.

Vérifier auprès de votre revendeur ou du fabricant si les accessoires listés ci-dessus sont disponibles. Suivre les instructions d'installation et d'utilisation fournies avec l'accessoire. Utiliser uniquement des accessoires approuvés par le fabricant.

VÉRIFICATION: Avant d'utiliser le casque, vérifier l'intégrité de chacune de ses pièces. Suite à un impact violent, même si le casque ne présente aucun dégât visible, il doit être remplacé, car il peut avoir épuisé sa capacité à absorber d'autres chocs et à fournir la protection prévue.

NETTOYAGE: Nettoyer le casque (et ses accessoires éventuels) en utilisant exclusivement de l'eau, du savon neutre et un chiffon propre et doux, puis le laisser sécher à l'air libre à la température ambiante. Si nécessaire, retirer la coiffe et le rembourrage intérieur et les laver à la main avec de l'eau froide ou en machine (max 30°C). Éviter absolument l'utilisation de produits chimiques et de solvants.

RANGEMENT: Lorsque le casque n'est pas utilisé, il est préférable de le conserver dans un lieu où la température est comprise entre 5°C et 35°C, à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute source de chaleur, nous conseillons de ranger le casque dans son emballage d'origine.

APPLICATION D'AUTOCOLLANTS: Ne pas appliquer d'autocollants, de solvants, d'étiquettes ou de peinture supplémentaires sur le casque sans l'autorisation du fabricant. Vérifier périodiquement le casque afin de s'assurer de son intégrité et de l'absence de dommages.

TRANSPORT: Étant donné la typologie du dispositif (casque), aucune mesure particulière n'est prévue pour le transport.

PRÉCAUTIONS: Ne pas utiliser le casque comme base, comme support ou comme contenant. Ne pas comprimer. Ne pas laisser tomber. Éviter le contact avec des objets coupants ou dangereux. Ne pas utiliser le casque en dehors de la plage de température allant de -30°C à +50°C. Ne pas exposer le casque pour l'ajouter du sable. Protège contre les agents chimiques.

DURÉE DE VIE: La durée de vie du casque dépend de différents facteurs dégénératifs, y compris les écarts de température, l'exposition à la lumière du soleil, l'utilisation plus ou moins intensive, l'utilisation correcte, l'entretien, l'inspection périodique et avant chaque utilisation afin de déceler la présence éventuelle de fissures, décollements, déformations, et décolorations qui peuvent compromettre les performances du casque. Les éléments qui ont été exposés à des chocs importants doivent être remplacés même si ceux-ne présentent aucun dommage apparent. En cas de doute, il est conseillé de remplacer le casque au bout de 10 ans à partir de la date de fabrication. La date de fabrication est indiquée à l'intérieur du casque.

INSPECTION: En plus de l'inspection visuelle normale à effectuer avant chaque utilisation, un technicien qualifié doit effectuer un contrôle approfondi au moins une fois par an. Chaque contrôle doit être enregistré sur une fiche de contrôle qui indique les informations suivantes: type, modèle, fabricant, numéro de série, date d'achat, date d'achat, de péremption et de première utilisation, la date d'inspection et les remarques éventuelles. Ne jamais ôter les étiquettes et les marquages et vérifier leur lisibilité. Si vous devez remarquer des coupures, des abrasions ou tout autre dommage sur votre casque, il faut contacter le producteur pour faire examiner celui-ci avant de le réutiliser.

3 ANS DE GARANTIE: KASK offre une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat couvrant tout défaut de matériel ou de fabrication. Sont exclues de la garantie les défectuosités provenant de l'usure normal du produit, par des modifications, une conservation ou un entretien inadequat, ou tout usage différent de ceux pour lequels ce produit a été certifié.

MARQUAGE: Informations contenues à l'intérieur du casque, imprimées sur l'étiquette, à n'enlever sous aucun prétexte.

RESPONSABILITÉ: KASK Spa decline toute responsabilité pour tout dommage direct ou indirect, accidentel ou délibéré, provoqué par une mauvaise utilisation des produits KASK. L'utilisateur assume pleinement tous les risques découlant de l'utilisation inadéquate des produits KASK.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Pour obtenir une copie de la déclaration de conformité de la UE de cette dispositive, visite el sitio web www.kask.com

ES

NOTA INFORMATIVA: Antes de utilizar el casco, leer atentamente las instrucciones. No atenerse a ellas podría reducir la seguridad que ofrece el casco. El fabricante y/o el distribuidor no se hacen responsables de accidente alguno con relativas lesiones o incluso la muerte debidas a utilización impropiada del casco. El presente casco está construido de tal forma que absorba la energía de un impacto a través de la distribución parcial o el daño de los componentes esenciales. Este casco debe ser utilizado único y exclusivamente para las actividades para las que ha sido certificado (ver marca). El presente casco ha sido homologado para la industria, certificado de conformidad con la normativa EN 397:2012, y cumple los requisitos opcionales de la reglamentación: § 5.2.1 Temperatura muy baja -30°C, § 5.2.4 Deformación lateral y § 5.2.5 Salpicadura de metal fundido. Cumple con los requisitos adicionales: cláusulas "amortiguación" § 4.2.1.2 (frontal), § 4.2.1.3 (lateral), § 4.2.1.4 (trasera) § 4.2.2 "penetración" § 4.2.4 "eficacia del sistema de retención" de la norma EN 12492: 2012. El procedimiento de certificación CE ha sido efectuado por el organismo notificado n° 0426, Italcert S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milán - Italia.

ATENCIÓN: El casco no siempre puede proteger de lesiones. Especialmente, conviene tener en cuenta que ningún casco puede proteger la cabeza de la llama directa. El casco no protege la cara y no ha sido certificado para el daño que no es visible; en cuanto a los cascos que ya no tengan la capacidad de absorber otros golpes y de ofrecer la protección prevista. El casco objeto del presente manual es un Dispositivo de Protección Individual de 3 categoría y como tal ha sido sometido a un procedimiento de certificación CE con aplicación de los requisitos previstos por los Anexos II y III del Reglamento (UE) 2016/425.

NOMENCLATURA: 1. Hueco para montaje del adaptador auriculares anti ruido; 2. Carcasa; 3. Hueco para montaje del adaptador para la visera; 4. Pinza para montaje de lámparas; 5. Marca; 6. Etiquetas (interna); 7. Fivela; 8. Afilador lateral; 9. Francelate; 10. Regulador de talla.

INSTRUCCIONES DE USO: Por motivos de prevención, es obligatorio llevar casco durante todo el desarrollo de la actividad. Para una adecuada protección, el casco debe llevarse y ajustarse correctamente según las instrucciones para ajustar el casco a la cabeza de forma que ofrezca la máxima comodidad y seguridad. El casco debe regularse para adaptarse al usuario. Por ejemplo, las correas deben estar colocadas de tal forma que no cubran las orejas, la hebilla debe estar colocada bajo la mandíbula y las correas y la hebilla justas deben regularse de tal forma que ambas resulten cómodas y firmes. Con el barbuquejo bien ajustado pero no regulado correctamente, verifique siempre que el casco no comprometa excesivamente la cabeza o especialmente, que no se mueva libremente atrás y adelante (Fig. 1).

REGULACIÓN DEL CASCO: Ponga el casco y ajústelo gira la rueda del regulador de talla en sentido horario para apretar y en sentido contrario para aflojar hasta ajustarlo al tamaño deseado (Fig. 2). Abrochar la correa insertando un extremo en el otro hasta que se oiga el clic (Fig. 3-a-b). Tirar de la correa del barbuquejo para comprob

LT

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: prieš naudodami šalmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų neišlaikymas galimai sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojui ir (arba) pardavėjui atsisakoma neprimtos jokios atsakomybės, kai nelaimingo atsitikimo atveju paaiškėja, kad šalmas galėjo neišgelbėti. Su šalmu yra pagamintas tapi, kad sugerty smūgio energiją paskleisti ir galimo atvejo apsaugoti galvos apsaugą. Šis šalmas yra pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją paskleisti ir galimo atvejo apsaugoti galvos apsaugą.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS: kaip prevencinė priemonė, privaloma šalmą mūvėti visos veiklos vykdymo metu. Šalkan, kuris buvo pažeistas ar atlaikytas nelaimingo atsitikimo, nebetinka naudoti, nes jis nebeteikia tinkamos apsaugos. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojas ir (arba) pardavėjas dėl to turi būti teisiškai atleistas nuo bet kokios pasekmės, kad nelaimingo atsitikimo metu šalmas nebuvo naudojamas ir kad šalmas buvo sugeluotas pritaikant naudotojui, pavyzdžiui, dėtas turi būti teisiškai atleistas nuo bet kokios pasekmės, kad nelaimingo atsitikimo metu šalmas nebuvo naudojamas ir kad šalmas buvo sugeluotas pritaikant naudotojui, pavyzdžiui, dėtas turi būti teisiškai atleistas. Ultaęę ir trinkamą sureguliuoę dirbę, viada patikrinkite, ar šalmas per jus yra tinkamai ir tvirtai laikytojas. Ultaęę ir trinkamą sureguliuoę dirbę, viada patikrinkite, ar šalmas per jus yra tinkamai ir tvirtai laikytojas. Šalmas yra pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją paskleisti ir galimo atvejo apsaugoti galvos nuo stipriųjų sugeneruotojo jėgos. Po smarkiausio smūgio šalmą pakeiskite net tada, jei jalso nesimato, nes šalmas gali būti pažeistas ir nebeteikti tinkamos apsaugos. Šalmas yra pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją paskleisti ir galimo atvejo apsaugoti galvos nuo stipriųjų sugeneruotojo jėg